

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO / MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

3(A) – 142/2011

VS-40/282/K – Kosovo

Veterinarsko spričevalo za konzervirano hrano za hišne živali, namenjeno za odpremo v Republiko Kosovo ali tranzit skozi (2) njo /
 Certifikata veterinare shëndetsore për import të ushqimit të konzevuar për kafshët
 Shoqëruese për import dhe tranzit në Republikën e Kosovës /
 Veterinary certificate for canned petfood intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Kosovo

Slovenija / Slovenia / Slovenia:

Veterinarsko spričevalo za Republiko Kosovo / Certifikate veterinare shëndetsore për
 Republikën e Kosovës / Veterinary certificate to Republic of Kosovo

I. del: Podatki odpremljene pošiljke / Pjesa I : detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Pošiljatelj / Derguesi / Consignor Ime / Emri / Name Naslov / Adresa / Address Tel. / Tel. / Tel.				I.2 Referenčna številka spričevala / Numri referent / certificates / Certificate reference number		I.2.a					
	I.3 Osrednji pristojni organ / Autoriteti qendror kompetent / Central Competent Authority											
	I.4 Lokalni pristojni organ / Autoriteti kompetent local / Local Competent Authority											
	I.5 Naslovník / Pranuesi ngarkesës / Consignee Ime / Emri / Name Naslov / Adresa / Address Poština številka / Kodi postar / Postcode Tel. / Tel. / Tel.				I.6 Oseba, odgovorna za tovar v RKS / Personbi përgjegjes për ngarkim në RKS / Person responsible for the load in RKS Ime / Emri / Name Naslov / Adresa / Address Poština številka / Kodi postar / Postcode Tel. / Tel. / Tel.							
	I.7 Država porekla / Shteti / origjines / Country of origin		ISO-Koda / Kodi ISO / ISO Code	1.8 Regjia porekla / Regjioni / origjines / Region of origin		Koda / Kodi / Code	I.9 Namembna država / Shteti / destinimit / Country of destination		ISO Koda / Kodi ISO / ISO code	I.10 Namembna regjia / Regjioni / destinimit / Region of destination		Koda / Kodi / Code
	I.11 Kraj porekla / Vendi / origjines / Place of origin Ime / Emri / Name Številka odobritve / Numri aprovues / Approval number Naslov / Adresa / Address Ime / Emri / Name Številka odobritve / Numri aprovues / Approval number Naslov / Adresa / Address Ime / Emri / Name Številka odobritve / Numri aprovues / Approval number Naslov / Adresa / Address				I.12 Namembni kraj / Vendi / destinimit / Place of destination Ime / Emri / Name Carinsko skladište / Depo doganore / Custom warehouse ☐ Naslov / Adresa / Address Številka odobritve / Numri aprovues / Approval number Poština številka / Kodi postar / Postcode							
	I.13 Kraj natovarjanja / Vendi / ngarkimit / Place of loading				I.14 Datum odhoda / Data e nisjes / Date of departure							

I.15 Prevozno sredstvo / Mjetet e transportit / Means of transport Letalo / ☐ Ladja / ☐ Železniški vagon / ☐ Cestno vozilo / ☐ Drugo / ☐ Aeroplan / Anije / Vagon hekurudhor / Mjet rrugor / Tjeter / Aeroplane Ship Railway wagon Road vehicle Other				I.16 Vstopna mejna kontrolna točka v Republiki Kosovo / Pikas hyrese ne RKS / Entry BIP in RKS					
Identifikacija / Identifikimi / Identification: Dokumentarne reference / Refeenca dokumentuese / Documentary references:				I.17 Številka/-e konvencije CITES / Numri (at) e grupeve te artikujve / Number(s) of CITES					
I.18 Opis proizvoda / Pershkri mi l artikullit / Description of commodity				I.19 Koda blaga (oznaka HS) / Kodi l artikullit (Kodi HS) / Commodity code (HS code)					
				I.20 Količina / Sasia / Quantity					
I.21 Temperatura proizvoda / Temperatura e produktit / Temperature of product Okoljska / ☐ Ohlajeno / ☐ Zamrzjeno / ☐ E ambijekentit / Ambient E Ftohur / Chilled E ngrire / Frozen				I.22 Število paketov / Numri l paketimeve / Number of packages					
I.23 Št. zalivke/zabojnika / Numri l vules se konteinerit Seal / Container No:				I.24 Vrsta embalaže / Lloji l paketimit / Type of packaging					
I.25 Blago s spričevalom za / Artikujt e certifikuar per / Commodities certified for:				Živalska krma / ☐ Tehnična uporaba / ☐ Artiokuj ushqimor per kafshe / Perdorim teknik / Animal feedingstuff Technical use					
I.26 Za tranzit prek RM v tretjo državu / Per transit perms RM ne vendin e trete / ☐ For transit through RM to third country Tretja država / Verndi l trete / Third country: Iso-Koda / Kodi ISO / ISO code:				I.27 Za uvoz ali vstop v Republiko Kosovo / Per import apo hyrje ne RKS / ☐ For import or admission into RKS /					
I.28 Identifikacija blaga / Identifikimi l artikujve / Identification of the commodities: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;"> Vrste (Znanstveno ime) / Speciet (Emri shkencor) / Species (Scientific name) </td> <td style="width: 33%;"> Številka odobritve objektov / Numri aprovue iu ndermarrjes / Approval number of establishments Proizvodni obrat / Fabrika prodhuese / Manufacturing plant </td> <td style="width: 33%;"> Neto teža / Pesha Neto / Net weight </td> <td style="width: 33%;"> Številka serije / Numri serik / Batch number </td> </tr> </table>						Vrste (Znanstveno ime) / Speciet (Emri shkencor) / Species (Scientific name)	Številka odobritve objektov / Numri aprovue iu ndermarrjes / Approval number of establishments Proizvodni obrat / Fabrika prodhuese / Manufacturing plant	Neto teža / Pesha Neto / Net weight	Številka serije / Numri serik / Batch number
Vrste (Znanstveno ime) / Speciet (Emri shkencor) / Species (Scientific name)	Številka odobritve objektov / Numri aprovue iu ndermarrjes / Approval number of establishments Proizvodni obrat / Fabrika prodhuese / Manufacturing plant	Neto teža / Pesha Neto / Net weight	Številka serije / Numri serik / Batch number						

II. ZDRAVSTVENE INFORMACIJE / FORMATE SHENDETESORE / HEALTH INFORMATION	II.a Referenčna številka spričevala / Numri referent i certificates / Certificate reference number	II.b
II.1 Informacije o zdravstvenem stanju / Informate pe shendetin public / Public health information Jaz, spodaj podpisani uradni veterinar, izjavljam, da sem prebral in razumem Uredbo (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta, predvsem 8. in 10. člen, oziroma enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo, in Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 (1b), predvsem Prilogo XIII, II. poglavje, in Prilogo XIV, II. poglavje, oziroma enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo, in potrjujem, da je zgoraj opisana hrana za hišne živali: / Une, I Poshtenshkuar vetrineri zyrtar deklaroi se I kam lexuar Rregulloren (EC) No 1069/2009 tw Parlamentit dhe Këshillit Evropian dhe ne veçanti nenet 8 dhe 10 te tij apo legjislacionin ekuivalent ne Republikën e Kosovës dhe Rregulloren e Komisionit (EU) No 142/2011 (1b), dhe nw Veçanti Shtojcën XIII , Kapitulli II dhe shtojcën XIV , Kapitulli II te saj apo ekuivalent me legjislaçionin e Republikës se Kosovës dhe vertetoi se Ushqimi per kafshe shoqeruese I pershkruar me lart: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo and certify that the petfood described above: II.1 pripravljen v skladiščeni v obratu ali objektu, ki ga je odobril in ga nadzoruje pristojni organ v skladu s 24. členom Uredbe (ES) št. 1069/2009 ali enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo; / eshte pergatitur dhe ruajtur ne ndermarrjen apo fabriken e aprovuar dhe mbikqyrur nga autoriteti kompetent ne pajtim me nenin 24 te Regullores (EC) No 1069/2009apo ekuivalent me legjislacionin veterinar te Republikës se Kosovës; / has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo; II.2 pripravljen izključno z naslednjimi živalskimi stranskimi proizvodi: / Eshte pergatitur ekskluzivisht me nenproduktet vijuese te kafsheve; / has been prepared exclusively with the following animal by-products: (2) bodisi / [- trupov ali delov zaklanih živali ali, v primeru divjih živali, teles ali delov ubitih živali, in kjer je to ustrezno za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Evropske unije ali enakovredno zakonodajo Republike Kosovo, vendar ni namenjena za prehrano ljudi zaradi komercialnih razlogov; / (2) ose / Karkaset dhe pjeset nga kafshet e therrura dhe ne rast te shpeseve trupat apo pjeset e kafsheve te vrara dhe te cilat jane te pershtatshme per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës se Kosovës por te cilat nuk dedikohen per konsum human per arsye komerciale; / (2) either Karkaset dhe pjeset vijuese qe kane origjine nga kafshet e therrura ne thertore dhe te cilat jane konsideruar sit e pershtatshme per therrje per konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjeset vijuese teshpeseve te vrara per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës se Kosovës; / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] (2) in/ali / [- trupov in naslednjih delov živali, ki so bile zaklane v klavnicin in se štejejo za ustrezne za prehrano ljudi po pregledu pred zakolom, ali teles in delov divjih živali, ki so bile ubite za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Evropske unije ali enakovredno zakonodajo Republike Kosovo; / (2) ose / Karkaset dhe pjeset vijuese qe kane origjine nga kafshet e therrura ne thertore dhe te cilat jane konsideruar sit e pershtatshme per therrje per konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjeset vijuese teshpeseve te vrara per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës se Kosovës; / (2) and/or carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo: (i) trupel ali teles in delov živali, ki so zavrnjeni kot primerni za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Evropske unije ali enakovredno zakonodajo Republike Kosovo, vendar niso kazale znakov bolezni, ki se prenašajo na ljudi ali živali; / karkaset apo trupat dhe pjeset e trupave te kafsheve te cilat jane terhequr sit e papershtatshme per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës se Kosovës por te cilat nuk shfaqin shenja te sumundjes se te transmetueshme tek njerezit apo kafshet; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) glav perutnine; / Kokat e shpeseve; / heads of poultry; (iii) kože, vključno z obrezki in ceplenci, rogove in noge, vključno s prstnimi členki, karpalnimi in metakarpalnimi kostmi ter kostmi tarzusa in metatarzusa iz živali, razen prežvekovalcev; / lekurat dhe gezofet, duke perfshire zvogelimin dhe ndarjen e tyre, brinat dhe kembet, duke perfshire falangen eshtrat e karpit dhe metakarpit te kafsheve pervec kafshe ripertypese; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; (iv) ščetin prašičev; / qimet e fort ate derit; / pig bristles; (iv) perja; / Puplat; / feathers;] (2) in/ali / [- krvi živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali prek krvi, pridobljene iz živali, razen prežvekovalcev, ki so bile zaklane v klavnicin, potem ko so bile ocenjene kot primerne za zakol za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom v skladu z zakonodajo Unije ali enakovredno zakonodajo Republike Kosovo; / (2) ose / gjaku I kafsheve I cili nuk shfaq shenja te sumundjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet te perfituar nga kafshet pervec ripertypeseve dhe qe eshte therrur ne thertore pasi qe eshte konsideruar e pershtatshme per therrje per konsum human pas inspektimit para therrjes ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës se Kosovës; / (2) and/or blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo;] (2) in/ali / [- živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi, vključno z razmaščenimi kostmi, ocvirki ter blatom iz centrifug in separatorjev od predelave mleka; / (2) ose / nenproduktet e kafsheve te cilat rrjedhin nga prodhimi I produkteve te dedikuara per konsum human duke perfshire eshtrat e gerryer, dhe ndarjen e lfunderrines nga perpunimi I qumeshit; / (2) and/or animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] (2) in/ali / [- proizvodov živalskega izvora ali živila, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni prehrani ljudi zaradi komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali; / (2) ose / Produktet me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemeve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve; / (2) and/or products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]		

(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- hrane za hišne živali in krme živalskega izvora ali krme, ki vsebujejo živalske stranske proizvode, ki niso več namenjeni krmi zaradi komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali; / ushqimi per kafshe shoqeruese dhe artikujt ushqimor me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te probleme gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve; / petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- krvi, placente, volne, perja, dlake, rogov, kosov spodnjih delov okončin in surovega mleka, pridobljenih iz živih živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali prek navedenega proizvoda; / Gjaku ,placenta ,lesh , puplat ,lesh , briret thunderat dhe qumeshti I paperpunuar nga kafshet e gjalla te cilat nuk shfaqin shenja te ndonje semundje te transmetueshme te njerezit apo kafshet; / [blood ,placenta ,wool ,feathers ,hair ,horns ,hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- Vodne živali in njihovi deli, razen vodni sesalci, brez znakov bolezni, ki so prenosljive na človeka; / Kafshet akuatike dhe pjeset e kafsheve te tilla ,pervec gjitareve te detit te cilat nuk shfaqin ndonje shenje te semundjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet; / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- živalskih stranskih proizvodov iz vodnih živali, ki izvirajo iz objektov ali obratov za proizvodnjo proizvodov za prehrano ljudi; / nenproduktet e kafsheve nga kafshet akuatike qe kane origjinenga fabrikat apo ndermarrjet te cilat prodhojne produkte per konsum human; / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- naslednjih snovi, ki izvirajo iz živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, ki bi se prek navedenih snovi prenašala na ljudi ali živali: / materiali vijues qe ka origjine nga kafshet te cilat nuk shfaqin shenja te semundjes te transmetueshme per mes artij materiali te njerezit apo kafshet; / the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) lupin lupinarjev z mehkim tkivom ali mesom; / guskat e guacave te detit me ind te bute ose mish; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) naslednjih snovi, pridobljenih iz kopenskih živali: / ato te cilat kane origjine nga kafshet te cilat jetojne ne toke; / the following originating from terrestrial animals: - stranskih proizvodov valilnic, / nenproduktee te kllqotjtes, / hatchery by-products, - jajc, / vezeve, / eggs, - jajčnih stranskih proizvodov, vključno z jajčnimi lupinami, / nenproduktet e vezeve ,duke perfsire gezhojat e vezeve, / egg by-products, including egg shells, (iii) enodnevni piščancev, ubitih zaradi komercialnih razlogov; / zojgte njeditot te vrare per arsye komerciale; / day-old chicks killed for commercial reasons;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- živalski stranski proizvodi iz vodnih ali kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst za ljudi ali živali; / nenproduktet e kafsheve nga pakurizorvrt akuatik ose pakurizoret te cilet jetojne ne toke pervec specieve te cilat jane patogjenik per njerezit apo kafshet; / animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]	
(?)in/ali/ (?)ose / (?)and/or	[- snovi, pridobljene iz živali, ki so bile obdelane z določenimi snovmi, ki so prepovedane v skladu z Direktivo 96/22/ES ali enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo, pri čemer je uvoz snovi dovoljen v skladu s členom 35 (a)(ii) Uredbe (ES) št. 1069/2009 ali enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo; / materiali nga kafshet te cilat jane trajtuar me substance te caktuara te cilat ndalohen sipas Direktives 96/22/EC apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves, importi I materialit lejohet ne pajtim me nenin 35(a)(ii) te Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves; / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;]	
II.3	obdelana je bila po postopku toplotne obdelave do vrednosti Fc najmanj 3 v hermetično zaprtih posodah; / I eshte nenshtuar trajtimt me ane te temperatures minimum I vleres Fc ne kuti te mbyllura hermetikisht; / has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;	
II.4	analizirana z naključnim vzorčenjem vsaj petih zabojnikov iz vsake predelane serije z laboratorijskimi diagnostičnimi metodami, da se zagotovi ustrežna toplotna obdelava celotne pošiljke, kakor je to predvideno pod II.3; / eshte analizuar me mostra te zgjedhura sipas rastit se paku ne pese kontejnere nga secili grup I perpunuar me metoda diagnostike laboratorike per te siguruar trajtimin adekuat me ane te temperatures te tere ngarkeses ashtu sic eshte parapare ne piken II.3; / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;	
II.5	uvadeni so bili vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije proizvoda s patogeni po obdelavi; / I eshte neneshtuar te gjitha maave paraprake per te shmangur kontaminimin me agjente patogjen pas trajtimit / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;	
II.6	(?)bodisi / (?)ose / (?)either	[izdelek ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem, kot je to opredeljeno v Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta ali enakovredni veterinarski zakonodaji Republike Kosovo, ali iz mehansko ločenega mesa, pridobljenega iz kosti goveda, ovc ali koz; in živali, iz katerih je pridobljen ta izdelek, niso bile zaklane po omamljanju z vbrižgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega palčastega instrumenta v kranialno votlino; / produkti nuk permaban dhe nuk eshte prodhuar nga materiali I rezikshem specific sic eshte percaktuar ne Rregulloren (EC) No 999/2001te Parlamentit dhe Keshillit Evropian apo ekuivalent me legjis;lacionin nacional te Republikes se Kosoves apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit ,deles apo dhise dhe kafshet nga te cilat ky product eshte perfituar nuk jane therrur pas trulllosjes me metodën e gasit te injektuar ne zgavren kraniale apoo vrare me metodën e njetje apo therrur me qarjen e indit qendror nervor me instrumentin e zgjatur I future ne zgavren kraniale; / the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
(?)bodisi / (?)ose / (?)either	[Izdelek ne vsebuje in ni pridobljen iz govejih, ovčjih ali kozjih snovi, razen tistih, ki izvirajo od živali, rojenih, stalno rejenih in zaklanih v državi ali regiji, ki je v skladu z Odločbo v skladu s členom 5 (2) Uredbe (ES) št. 999/2001 ali enakovredno veterinarsko zakonodajo Republike Kosovo; / Produkti nuk permaban dhe nuk eshte perfituar nga materiali I kafsheve te llojit te gjedhit ,deles apo dhise ,te lindura , vazhdimisht te mbajtura dhe therrura ne vendin apo regionin e klasifikuar si region I paperfillshe I rezikut per BSE dhe ate me vendim ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001apo ekuivalent me legjislacionin veterinary te Republikes se Kosoves; / the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;]	
II.7	poleg tega v zvezi s TSE: / Sa i përketTSE: / in addition as regards TSE: (?)bodisi / (?)ose / (?)either	[živalski stranski proizvodi za krmljenje prežvekovalcev vsebujejo mleko ali mlečne izdelke ovc ali koz, ki so bile rejene neprekinjeno od rojstva ali zadnja tri leta na kmetijskem gospodarstvu, za katero ni uvedena uradna omejitev gibanja zaradi suma na TSE in ki zadnja tri leta izpolnjuje naslednje zahteve: / Ne rastin e nenprodukteve te kafsheve te dedikuar per ushqyerje te ripertypesve dhe qe permabjne qumesht apo produkte te qumeshtit me origjine na delet apo dhite , kafshet e llojit ted les dhe dhise nga te cilat keto produkte jane perfituar jane mbajtur vazhdimisht qe nga lindja pao se paku ne tri vitet e fundit ne pronen ku nuk ka pasur kufizim te levizjes te imponuar per shkak te dyshimit ne TSE dhe I kane plotesuar kriteret vijuese se paku tri vitet e fundit: /

in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:

- (i) **je pod rednim uradnim veterinarskim nadzorom;** / I eshte nenshtuar kontrolleve te rregullta veterinare; / it has been subject to regular official veterinary checks;
- (ii) **na njem ni bil diagnosticiran noben primer klasičnega praskavca, kot je to opredeljeno v točki 4 drugega odstavka 4. člena Pravilnika o nekaterih ukrepih za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmissibilnih spongiformnih encefalopatij, ali v enakovredni točki 2 (g) Priloge I Uredbe (ES) št. 999/2001, ali so bile po potrditvi primera klasičnega praskavca;** / nuk ka pasur rast klasik te scrapit siç eshte percaktuar ne nenin 4 .paragrafi 2 , pika 2 (g) te Librit te Rregullave per masat e kontrollit dhe çrrenjosjes te encefalopatise spongiforme te transmetueshme apo ekuivalent me piken 2 (g) Shtojces I te rregullores (EC) No 999/2001 eshte diagnostifikuar dhe dhe eshte konfirmuar rasti me scrapie klasike; / has no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraf 2 point 4 of Book of rules on control and eradication measures for transmissible spongiform encephalopathy, or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - **pokonçane in uniçene vse živali, pri katerih je bil potrjen klasični praskavec;** / te gjitha kafshet te te cilat eshte konfirmuar scrapie klasike jane vrtare dhe asgjesuar; / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed;
- (iii) **ovce in koze, razen ovc genotipa ARR/ARR za prionski protein, lahko vstopijo na gospodarstvo samo, če prihajajo z gospodarstva, ki izpolnjuje zahteve iz točk (i) in (ii).** / kafshet e llojit te deles dhe dhise me perjashtim te deleve te gjenotipit ARR/ARR jane futur ne prone vetem nese ato vijne nga prona e cila eshte n eperputhshmeri me kerkesat e percaktuara ne pikat (i) dhe (ii). / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).

Opombe / Shenime / Notes

I. del /
Pjesa I / Part I:

Rubrika I.6: /
Kuti referimi I.6: /
Box reference I.6:

Oseba, odgovorna za pošiljko v Republiki Kosovo: to rubriko izpolnite samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu; lahko ga izpolnite, če gre za spričevalo za uvozno blago. / Personi pergjegjes ne Republiken e Kosoves : Kjo kuti referimi te plotesohet vetm nese nese eshte certifikate per transit ,mund te plotesohet nese eshte per import te poriduktit. / Person responsible for the consignment in the Republic of Kosovo: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

Rubrika I.12: /
Kuti referimi I.12: /
Box reference I.12:

Namembni kraj: to rubriko izpolnite samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu. Proizvodi v tranzitu so lahko skladiščeni samo v prostocarinskih conah, prostih skladiščih in carinskih skladiščih. / Vendi i destinimit, Kjo kuti referimi te plotesohet vetm nese eshte certifikate per transit te artikullit. Produktet transit vetem mund te ruhen ne zona te lira ,depot e lira dhe depo0 doganore.certifikata. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

Rubrika I.15: /
Kuti referimi I.15: /
Box reference I.15:

Registrska številka (železniški vagoni ali kontejnerji in tovarnjaki), številka leta (letala) ali ime (ladja); v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti podatke. / Numri i regjistrimit (Vagon hekurudhor apo konteiner , apo automjet rrugor ,) numri i fluturimit (aeroplani) apo emri (anija) ; ne rats te shkarkimit dhe ringarkimit duhet te ofrohen informata. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Rubrika I.23: /
Kuti referimi I.23: /
Box reference I.23:

Za zabojnike za razsutí tovor je treba navesti številko zabojnika in številko zalivke (če se uporablja). / Për kontejnerët me shumicë, duhet të jepet numri i kontejnerit dhe numri i vulës (nëse aplikohet). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

Rubrika I.25: /
Kuti referimi I.25: /
Box reference I.25:

tehnična uporaba: katera koli uporaba, razen za prehrano živali. / Perdorimi teknik cילו perdorim perveç konsumit nga kafshet. / Technical use: any use other than for animal consumption.

Rubrika I.26 in I. 27: /
Kuti referimi I.26 dhe I. 27: /
Box reference I.26 and I. 27:

Izpolnite v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz. / Te plotesohet nese eshte certifikate per transit apo import. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

II. del /
Pjesa II / Part II:

(2)...

Podpis in žig morata biti drugačne barve od barve tiska. / Nenshkrimi dhe vula duhet te jete me ngjyre te ndryshme nga ajo e printimit / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.

- **Opomba za uvoznika: to spričevalo se uporablja samo za veterinarske namene in mora biti priloženo pošiljki do mejne kontrolne točke v Republiki Kosovo.** / Shenim per importuesin : Kjo certifikate eshte vetem per qellime veterinare dhe duhet te shoqeroj ngarkesen deri sa te arrij ne piken kufitare inspektuese te Republikes se Kosoves / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Kosoves.

Uradni veterinar/uradni inspektor /
Veterineri zyrtar/Inspektoriu zyrtar / Official veterinarian/Official inspector

Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Emri (me shkronja te medha) / Name (in capital letters)

Izobrazba in naziv: / Kualifikimi dhe titulli / Qualification and title:

Datum / Data / Date:

Podpis / Nenshkrimi / Signature:

Žig / Vula /
Stamp: